

“忠良なる友”

友よ、私は幸せな動物です。今日は私の来し方をお話しすべくやって参りました。動物の進化の初期に、私は小さく生まれました。時が経つとともに、私は大きく育ち、知性と優雅さを身に着け、ヒトのパートナーとして愛される存在となりました。

ヒトが遊牧生活をやめて、定住するようになったのと同時期に、私は野性の生活を離れ、ヒトにつき添うようになりました。そして私は特に旅人の忠良なる友となりました。ある時は、蹄で地面を叩いて豊かな水脈を発見し、ヒトの喉の渇きを癒すお手伝いをしました。さらに、人々や物品をあちこちへ運び、農業や移住にも私の力を役立てて、人々の発展に貢献しました。

大文明の発展にともなって、私も戦いに備えるようになりました。私は、強大な王国間の戦いに従事し、権力と栄光をめぐる争いの中で欠かすことのできない力と忠誠の根源たる重要な役目を追うようになりました。私の周囲には、盾、槍、剣、そして勝利がつきまといました。私はまた、「ギリシャ人からの贈り物」である巨大な木馬としても製作され、トロイを侵略し、破壊しました。こうして時と場所を越えて、私は存在してきました。

魔術的な世界の伝説にも記されて、私は古代の人々の心に住むようにもなりました。錚々たる神々に連なって、私は天空の宮廷の聖なる馬車を引く馬となり、人々の行動様式や想像力の拡大に影響を与える、含蓄に溢れた神秘主義の源泉となりました。

アラーからの素晴らしい贈り物として、私は多くの動物の長所を集めた創造の象徴となりました。ワシに比する優れた視力、オオカミのように敏感な嗅覚、ヒョウの素早さ、ラクダの強靭さ、ライオンの勇敢さ、タカのように恵まれた記憶力、シカのように優雅な歩み、イヌのように揺らがない忠誠心。浄化の炎の中を抜けて、私は主人を最後の開放の天空の地へと運んだのです。

私の四脚から生み出される大きな力を利して、私は荷車や客車や乗合車を牽引する定番のパートナーとなって、旅の商人たちを助け、商取引を円滑にし、世界中の移動と人々の活動地域の拡大に貢献しました。

旧大陸の中心であるヨーロッパに至って、私は高貴の象徴となりました。ポルトガルでは、天駆ける星、アウテール・ヘアウ(アルテ・レアル)として知られる、ポルトガル王室に珍重される血統種となりました。

そして当時「新世界」と呼ばれた場所に、私はやってきました。そこで私はポルトガル王からアウフェナス男爵(ガブリエウ・フランシスコ・ジュンケイラ)に託され、同じ植民期にやってきたイベリア種と掛け合わされて、ミナス・ジェライスの南部でブラジル産の純血種として生まれ変わりました。当時リオデジャネイロにあったポルトガル王室の財政を支えた、金、宝石、コーヒー等、様々な一次産品を抱えた土地。何度通ったことでしょう。数々の農場を。そして、私の背中の上で作られた歴史の、多くの主人公たちが通った、ミナスとリオを結ぶエストラーダ・ヘアウを。

私は、この地の星として立ち上がりました。私はマンガラルガ・マルシャドール。国境を超える動物。大いなる情熱。強く美しい。しなやかな歩みと乗りやすさで、私は輝きました。私は光り輝く存在です。敏捷さ、軽やかさ、健康、おとなしさ、その他多くの卓越した長所をもち、純ブラジル産である私の種は世界の舞台に立ち、命の道を辿って拡散しています。

ライーラ、フラン・セルジオ、ウビラタン・シウヴァ、アンドレ・セザーリ、ビアンカ・ベーレンズ

(サンバ・エンヘッド)

作: J.ヴェローゾ、ヒベイリーニョ、マルキーニョ・ベイジャ・フロール、ジウベルト・オリベイラ、ヂウソン・マリンバ、シウヴィオ・ホマイ、クラウヂオ・フッソ、ミゲウ

私は遠乗りに出かける
我が神の治め給うこの世界の歴史を知るために！
私は何千年もの遠い昔から来た
夜が明けたときに、私は冠を受けられた！
輝け、導きの星よ、旅人よ、あなたの渴きが癒えますように！
ギリシャ人の贈り物、、、大きな罫
戦いの英雄、王家の騎行！
翼を得て、無限へと登る、輝かしい伝説、、、
アラールの宝石！
ジブシー、、、清めを求めて！
優雅さと勇敢さを示し、
私の冒険は歌となる！

旅客馬車が行き、荷馬車が帰る、、、
誰かの愛を運ぶ旅！
じゃじゃ馬、王家の栗毛馬
貴族のトロフィー、天駆ける星！

王の友、道を行くのは男爵！
ミナス・ジェライスの南部を私は駆け抜けた、、、
鉱物資源の富！
コーヒーが私を歩ませた、、、王室が踊るリオへ！
信じること、、、私は選ばれた種であると！
私は青と白の純血
子守歌、、、至高の歌！
私こそがあなたの軍馬
私の記憶が確かなら
今は自らがチャンピオンであると叫ぶ時だ！

私はマンガラルガ・マルシヤドール！
勝者であり、私の限界は空！
私はベイジャ・フロールと遊びに来た
勇敢な戦士、忠良な友！